

**die palauer**  
*Weihnacht*

Letztes Schlager-Konzert vor dem Hallen-Umbau

Samstag 28/12/24  
Beginn: 16 Uhr

50 Jahre Schlager

**LAUSITZHALLE HOYERSWERDA**

VVK: SchlagerTickets.com, Lausitzhalle Tel. 03571-904105 und an allen bek. VVK-Stellen.  
www.THOMANN-Management.de | Burgebrach

**NEU AUF DER WELT**  
Im Seenland-Klinikum freut man sich über das 400. Baby 2024.  
Seite 3

**NEU IM REGAL**  
Pilze kann man sammeln – oder als Deko selber basteln.  
Seite 6

**NEU IM HANDWERK**  
Die Handwerkskammer sucht kreative Kita-Gruppen.  
Seite 8

**GUTSCHEIN**  
Gültig vom 21.-31.10.24

**20 %**  
Bar-Rabatt auf 1 Artikel Ihrer Wahl aus unserem nicht verschreibungs-pflichtigen Sortiment.

\* Gilt nicht auf Aktionsangebote, Zuzahlungen, Rezepturen, im Botendienst & Onlineshop. Keine Doppelrabattierung. Ein Gutschein pro Person.

**HERZ APOTHEKE**  
IM LAUSITZ-CENTER

das PLUSPUNKT APOTHEKE

Soppa & Krampf Apotheken OHG  
Telefon: 03571-423320

# HOYERSWERDAER WOCHENBLATT

Sonnabend, 19. Oktober 2024

## Qualitätssprung am Geierswalder See

Das Vorhaben „Servicegelände am Geierswalder See“ bedeutet die völlige Umgestaltung eines Bereiches in Strandnähe – Häuser und ein zentraler Platz entstehen.

VON JULIANE MIETZSCH

Nach umfangreichen verkehrsinfrastrukturellen Baumaßnahmen in den vergangenen Jahren im Umfeld des Geierswalder Sees, steht nun das nächste Großprojekt an. Das Vorhaben „Servicegelände am Geierswalder See“ wird im Sinne der touristischen Entwicklung einen Schub bedeuten, der Bereich oberhalb des Badestrandes wird sich stark verändern. Erste vorbereitende Maßnahmen, wie etwa der Rückbau des Campingplatzes an diesem Ort, waren schon erforderlich. Knapp 20 Hektar groß ist der gesamte Geltungsbereich des Bebauungsplanes. Entstehen sollen Ferienhausgebiete, Ferienwohnungen, Campingplätze, Wochenendhausgebiete, Wohngebiete und Gebiete für Strandtourismus, wird in der Begründung der ersten Änderung des Bebauungsplanes genannt. Erste Anpassungen sind erforderlich und deshalb Thema des Gemeinderates in seiner jüngsten Sitzung geworden, weil unterhalb des zentralen Platzes nun eine Tiefgarage vorgesehen ist. Denn dort, wo jetzt der Seerundweg und der Abgang zum Strand bzw. zum Schiffsanleger aufeinandertreffen, soll als Kern des Vorhabens eine marktähnliche Situation geschaffen werden.



So soll es bald am Geierswalder See aussehen. Kern des Vorhabens „Servicegelände“ ist ein zentraler Platz mit geschlossener Bebauung, wo sich Ferienunterkünfte und kleinteilige Nutzungen finden sollen. Dabei wird unter anderem an Einzelhandel, Gastronomie und Dienstleistungen gedacht.

Montage: Architekturbüro Seidel+Architekten

### Nutzfläche von 2.500 Quadratmetern

Eine geschlossene Bebauung, bestehend aus sechs Häusern, rund um einen zentralen Platz ist vorgesehen. Dort sollen Infrastruktureinrichtungen, wie Läden, Schank- und Speisewirtschaften, Dienstleistungen,

zu finden sein. Von einem Marktplateau mit kleinteiliger Nutzung spricht in diesem Zusammenhang Heidrun Eger vom Bauamt der Gemeinde Elsterheide. Während im Erdgeschoss für die Öffentlichkeit eben Einzelhandel, Gastronomie und Dienstleistungen wie Fahrrad- und Bootsverleih zu

finden sein sollen – die Nutzfläche wird mit rund 2.500 Quadratmetern angege-

ben –, ist auch von 68 Ferienwohnungen im Obergeschoss sowie vier Betriebswohnungen die Rede. Die Gebäude sollen demnach zweigeschossig mit einem Satteldach sein. Es war Ende des Jahres 2022, als die Gemeinde Elsterheide diese Flächen am See ausgeschrieben hat. Der Verkauf der etwa 12.900 Quadratmeter mit einem Erlös von knapp 907.000 Euro wurde im April 2024 beschlossen. Der Gemeinderat hat der Firma Anlagen-, Bau- und Betriebsgesellschaft mbH (ABG) aus Dresden bzw. der von ihr für das Vorhaben gegründeten hundertprozentigen Projekt-Tochtergesellschaft den Zuschlag erteilt, dem ging ein Investorenwettbewerb, den die ABG mit ihren Projektpartnern gewonnen hatte, voraus.

Beim Bau der Gebäude sollen ortstypische Materialien ver-

wendet werden, im Erdgeschoss soll durch Einrücken der Front ein überdachter Bereich entstehen. Der Seerundweg wird das Marktplateau kreuzen, somit bleibt diese Fläche im Kern des Bauvorhabens in öffentlicher Hand. Da eine Umfahrung nicht vorgesehen ist und der Radweg durch dieses Areal führen soll, wird es an den Zugängen zur Entschleunigung Verengungen geben. Das wird mit Begrünung passieren, die dann gleichzeitig für Beschattung des Platzes minimieren soll. Des Weiteren sind ellipsenförmige Sitzbank-Formationen vorgesehen, wie Heidrun Eger veranschaulicht. Ein Tourismusbüro wird ebenso angekündigt wie ein Raum, der für Veranstaltungen und kleine Märkte zur Verfügung stehen soll. Öffentliche Nassräume wird es auch geben.

Die Tiefgarage, die über etwa 138 Stellplätze verfügen wird,

soll sogleich den an diesem Ort entstehenden Bedarf decken. Die Zufahrt soll im Osten liegen, wie Heidrun Eger erklärt, während es vom Architekturbüro Seidel+Architekten aus Pirna und dem der Firma ABG heißt, dass diese „über einen begrünten Erdhügel erfolgt. Die Schaffung des unterirdischen Parkraumes sorgt für „eine bessere Ausnutzung und Funktionsfähigkeit des zur Verfügung stehenden Areals“, wie es in der ersten Änderung des Bebauungsplanes heißt. So könne oberirdisch Parkraum gespart werden. Der Anlieferverkehr soll auf der vom Marktplateau abgewandten Gebäudeseite stattfinden.

### Weiteres Grundstück erworben

Im Zusammenhang mit dem Vorhaben „Servicegelände“ steht außerdem ein Grundstücksverkauf, über den der Gemeinderat Mitte August dieses Jahres zu beschließen hatte. Im Geltungsbereich des Bebauungsplanes ging es um eine circa 700 Quadratmeter große Fläche, die sich hangaufwärts in Richtung des entstehenden Marktplateaus befindet – nahe dem Schiffsanleger. Mit 375 Quadratmetern darf etwa die Hälfte im Sinne des Strandtourismus bebaut werden. Die übrigen 325 Quadratmeter gelten als naturschutzrechtliche Maßnahme. Der Verkaufserlös beläuft sich auf insgesamt knapp 37.000 Euro. Auch hier tritt die ABG als Käufer auf. Wassertouristische Dienstleistungen und insbesondere Wassersport-Aktivitäten sollen dort künftig in Strandnähe und auf dem Wasser zu finden sein – etwa das Ausleihen von Surfbrettern oder Tretbooten, wird in der Beschlussvorlage angegeben. Aktuell wird in diesem Zusammenhang auch die bauliche Ergänzung der Schwimmsteganlage geprüft, teilt die ABG mit.



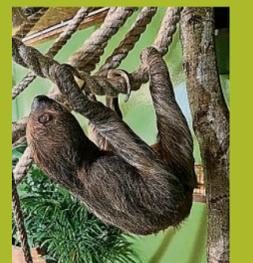
In etwa an dieser Stelle, wo der Abgang zum Strand zu finden ist, wird künftig die Marktfläche beginnen.  
Foto: Juliane Mietzsch



VON JENS FRITZSCHE

### Hoywoy-Star wechselt nach Kleve

Männertausch im Zoo Hoyerswerda ... Und sicher sind viele Zoobesucher auch ein bisschen traurig darüber. Denn Zweifingerfaultier Carlo ist in den Tiergarten Kleve umgezogen. Und Carlo war durchaus ein Star in Hoyerswerda! Wenn er sich gemächlich an den dicken Seilen durch die Pflanzenwelt unterm Dach der Tropenhalle hangelte und bei der Suche nach Futter auch mal so ganz aus der Nähe zu sehen war ... Ein wirklich freundliches Tier, bedauert auch Revierleiterin Carolin Adler den Weggang ihres Schützlings, der 2018 mit einem Jahr nach Hoyerswerda gekommen war. Aber der Abschied muss sein, macht Eugène Bruins klar, der Zoologische Leiter. Denn die Hoyerswerdaer Faultier-Dame Carla braucht einen neuen Partner, weil Carlo wohl unfruchtbar ist. Deshalb klappte es auch nie mit Nachwuchs. Das soll nun anders werden, in wenigen Tagen kommt Carlos „Neuer“ aus Leipzig. Carlo ist jedenfalls gut in Kleve angekommen, wo er vorerst das einzige Faultier bleibt. Was ihn nicht stört, Faultiere sind Einzelgänger und schlafen viel. Zoobesucher können nun aber gespannt sein – auf den Neuen und ob es vielleicht demnächst mit Faultiernachwuchs klappt ...



Carlo ist gut in Kleve angekommen.  
Foto: Instagram

## Stadt meldet Aktivitäten bezüglich des C & A

### Hoyerswerda

Vorsichtigen Optimismus verbreitet Oberbürgermeister Torsten Ruban-Zeh (SPD) zu einer möglichen neuen Nutzung für das frühere C&A-Kaufhaus am Lausitzer Platz. Er sagt, der Bauverwaltung im Rathaus seien Pläne für Umbauten vorgelegt worden.

Es gehe demnach um die Unterteilung in drei Brandabschnitte. Wie es aussieht, werde im kommenden Jahr gebaut werden. Der Immobilienverwalter hatte zuletzt im Juni wissen lassen, man werde sich melden, wenn es etwas Neues gibt. Bisher ist das jedoch nicht geschehen.

C & A hatte seine ange-stammte Filiale in Hoyerswerda im Sommer des vergangenen Jahres aufgegeben. Die Immobilie gehört einem niederländischen Unternehmen. Sie ist damit kein Bestandteil des Lausitzer-Centers. Letzteres wurde 1995 eröffnet, das C & A schon 1993. (red)



Wen wird die recht zeitlose Kaufhaus-Architektur des 90er-Jahre-Warenhauses am Lausitzer Platz in Hoyerswerda künftig beherbergen?  
Foto: Uwe Schulz

Veranstaltungskalender der Woche (Auswahl)

SA | 19.10.

- THEATER**  
Traummelodien der Operette, Lausitzhalle Hoyerswerda, 15.30 Uhr  
Fanfare Ciocarlia (Rumän.), Kulturfabrik Hoyerswerda, 20 Uhr  
MelanKomiker Jürgen Denkewitz, als Mann ein Mängellexemplar, Lauta, Kulturkirche, 19 Uhr  
Mein Kampf, Bautzen, Burgtheater, 19.30 Uhr  
Die Wunderübung, Bautzen, Deutsch-Sorbisches Volkstheater, 19.30 Uhr  
Geschichten vom Wasser, Cottbus, Kammerbühne, 19.30 Uhr
- TANZ/PARTY**  
Hoyerswerda feiert 30 Jahre Kulturfabrik, Kulturfabrik Hoyerswerda, 19 Uhr
- FÜHRUNGEN**  
Sondererlebnisprojekt: Einmal Zootierpfleger sein, Zoo Hoyerswerda, 8 Uhr  
Wandern mit dem Aderlausitzer Kleeblatt, Lauske, Parkplatz, 9 Uhr  
Erntezeit am Karpfenteich, Großdubrau, Hälteranlage der Teichwirtschaft Kauppa, 14 Uhr
- SONSTIGES**  
Tag des offenen Stellwerks, Nähe Bahnhof Hoyerswerda, 10 bis 15 Uhr, Anmeldung erforderlich bei DB  
Zierfischbörse, Lausitzhalle Hoyerswerda, 10 bis 12 Uhr  
Bauerngolf - lustiges Stiefel-Zielwerfen, Großpostwitz, Park Binnewitz, 10-18 Uhr

MO | 21.10.

- VORTRÄGE**  
Hüftgelenkersatz, Seelandklinikum Hoyerswerda, 17 Uhr
- SONSTIGES**  
Alles rund um Medien - ein Informations- u. Gesprächsabend, Schleife, Begegnungsstätte der Ev. Kirche, 19 Uhr
- DI | 22.10.**
- THEATER**  
Katrin Weber - Nicht zu fassen, Bautzen, Stadthalle Krone, 20 Uhr
- JAZZ/ROCK/POP**  
Foyerkonzert: Seventh Floor, Bautzen, Steinhaus, 20 Uhr
- KINO/FILM**  
Dokumentarfilm: Die Unbeugsamen 2, Kulturfabrik Hoyerswerda, 17 Uhr  
Sonnenplätze, Kulturfabrik Hoyerswerda, 20 Uhr

MI | 23.10.

- JAZZ/ROCK/POP**  
Vorgestellt & Veröffentlicht: Whysker, Kulturfabrik Hoyerswerda, 18 Uhr

- KLASSIK**  
Herbstkonzert, Hoyerswerda, Gaststätte Grüner Kranz Zeißig, 16 Uhr
- FILM/KINO**  
Sonnenplätze, Kulturfabrik Hoyerswerda, 20 Uhr
- FÜHRUNGEN**  
Der Zoo erwacht, Zoo Hoyerswerda, 8 Uhr
- SONSTIGES**  
Ü-50-Tanz, Lebensräume Hoyerswerda, 15 Uhr  
Bauerngolf - lustiges Stiefel-Zielwerfen, Großpostwitz, Park Binnewitz, 10-18 Uhr  
Familientag mit Falkner-vorführung, Kamenz, Museum der Westlausitz, 13 Uhr

DO | 24.10.

- VORTRÄGE**  
Mit Sicherheit vielfältig - Karriere bei der Bundespolizei, Bautzen, Berufsinformationszentrum 15 Uhr
- FILM/KINO**  
Glorial, Kulturfabrik Hoyerswerda, 16 Uhr  
Dokumentarfilm: Die Unbeugsamen 2, Kulturfabrik Hoyerswerda, 19 Uhr
- SONSTIGES**  
Herbstmalkurs für Kinder, Volkshochschule Hoyerswerda - Raum 005, 16 Uhr

FREITAG | 25.10.

- THEATER**  
Kabarett „Böck gibt Stoff. Immer wieder!“, Rietschen, Erlichthof - Theaterscheune, 20 Uhr
- JAZZ/ROCK/POP**  
ABBA Unforgettable, Cunevalde, Blaue Kugel, 20 Uhr

- Benefizkonzert des Lionsclubs Hoyerswerda, Brigitte-Reimann-Stadtbibliothek Hoyerswerda, 19 Uhr
- LITERATUR & LESUNGEN**  
55. Bautzener Poesieversteigerung mit Lyriker, Satiriker und Meister des Auktionshammers Andreas Hennig, Bautzen, Stadtbibliothek, 19.30 Uhr
- VORTRÄGE**  
Dr. Lubina Mahling: Zur Uhyster Schulgeschichte, Rathaus Uhyst/Spree, 19 Uhr
- SONSTIGES**  
#WHY! Karrieremesse, Hoyerswerda, Lausitz-Center, 10 bis 16 Uhr  
Frag den Oberbürgermeister, Hoyerswerda, Brigitte-Reimann-Stadtbibliothek, 17 Uhr  
Erntedankfest und Kinderflohmarkt, Hoyerswerda, Kinder- und Jugendfarm, 14 Uhr  
Kneipenquiz Numero 33, Kulturfabrik Hoyerswerda, 19 Uhr

SA | 26.10.

- KINDER**  
Kinderfest, Woyski-Park Hoyerswerda, 14 bis 17 Uhr  
Halloween im Findlingspark, Findlingspark Nochten, 14 Uhr
- JAZZ/ROCK/POP**  
Felix Meyer & Band, Kulturfabrik Hoyerswerda, 20 Uhr
- KLASSIK**  
Orchester Lausitzer Braunkohle, Lausitzhalle Hoyerswerda, 16 Uhr
- FÜHRUNGEN**  
Wandern m. d. Aderlausitzer Kleeblatt - Schnuppertour (kurze Strecke), Lauske, Parkplatz, 9 Uhr
- SONSTIGES**  
2. Stadtspaziergang: Grüner Saum, Kulturfabrik Hoyerswerda, 10 Uhr  
Tag des Modellbaus, Hoyerswerda, Brigitte-Reimann-Stadtbibliothek, 10 Uhr

SO | 27.10.

- THEATER**  
Live-Reiseshow zum Buch „Sieben Farben Blau“, Kulturfabrik Hoyerswerda, 16 Uhr
- LITERATUR & LESUNGEN**  
Pegasus Autorenlesung, Kulturfabrik Hoyerswerda, 16 Uhr
- KINO/FILM**  
Dokumentarfilm: Die Unbeugsamen 2, Kulturfabrik Hoyerswerda, 20 Uhr
- SONSTIGES**  
Sorbische Lieder aus den Braunkohleregionen, Johanneskirche Hoyerswerda, 17 Uhr  
Heimspiel der Lausitzer Füchse, Weißwasser, Eisarena, 17 Uhr  
Konzert: „Stefan Gröll & Band“, Johanneskirche Klitten, 17 Uhr  
Bauerngolf - lustiges Stiefel-Zielwerfen, Großpostwitz, Park Binnewitz, 10-18 Uhr

Viele weitere Veranstaltungstipps für die Oberlausitz und die Region Dresden finden Sie online unter [www.augusto-sachsen.de](http://www.augusto-sachsen.de)

Veranstaltungstipps der Woche

Melodien der Operette

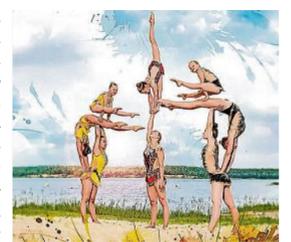
Mit einer Portion „Wiener Schmah“, schönen Kostümen und großer Begeisterung intonieren die Vokalistinnen populäre Stücke aus der Welt der Operette. Zu hören sind u.a. der „Kaiserwalzer“, „An der schönen blauen Donau“, die „Tritsch-Tratsch-Polka“ und der „Radetzky-Marsch“. Ein Ballett macht die Gala zu einem Fest der Sinne.



„Traummelodien der Operette“ am 19.10. um 15.30 Uhr in der Lausitzhalle Hoyerswerda, Tickets ab 33 Euro

Messe für Karriere und Freizeit

Ausbildungsplätze, vakante Stellen, berufliche Aus- und Weiterbildung oder Fragen zur Selbstständigkeit – die Karrieremesse im Lausitz-Center bietet Ansprechpartner für die Gestaltung der beruflichen und persönlichen Zukunft in Hoyerswerda. Dabei werden Karriere, Freizeit und Perspektive sinnhaft miteinander verknüpft.



Karriere-Messe am 25. und 26. Oktober jeweils von 10 bis 16 Uhr im Lausitz-Center Hoyerswerda

Felix Meyer mit Band

Kaum einem zweiten deutschsprachigen Sänger gelingt die Melange aus sehr leichtfüßiger, meist tanzbarer Musik (inklusive Chanson, Folk, Weltmusik und Pop) und tiefgründigen, sehr poetischen, lebensnahen Songtexten, schreibt „Das Magazin“ über Felix Meyer, der nun mit seiner Band und neuem Album in die Kufe kommt.



Felix Meyer & Band am 26. Oktober um 20 Uhr in der Kulturfabrik Hoyerswerda, Tickets ab 30,80 Euro

Lieder aus der Heimat

Der Chor aus Grit Lemkes Dokumentarfilm „Bei uns heißt sie Hanka“ singt sorbische Lieder aus Schleife und der Niederlausitz – in einer neuen Bearbeitung. Das Chorkonzert des Sorbischen Frauen-Ensemble Jaroblínka unter der Leitung von Walburga Walde gibt einen Einblick in die Vielfalt der Lieder, die das Leben der Sorben bereichern. An der Violine ist Izabela Kadunska zu erleben, die auch für Loops und Effekte sorgt.

Chorkonzert am 27. Oktober um 17 Uhr in der Johanneskirche Hoyerswerda

SO | 20.10.

- THEATER**  
Kurz & Nackig, Bautzen, Deutsch-Sorbisches Volkstheater, 15 Uhr
- KINDER**  
Kasper Petruschka, Bautzen, Burgtheater, 16 Uhr
- JAZZ/ROCK/POP**  
Hubertuskonzert, Lauta, Ev. Kirche Lauta-Dorf, 10 Uhr

Wir machen Ihre Veranstaltung bekannt! Einfach online eintragen: [www.augusto-sachsen.de/veranstaltungen](http://www.augusto-sachsen.de/veranstaltungen)

**DIE KULTURTHEKE PRÄSENTIERT**

**WOMEN ONLY!**

**LADYS NIGHT 20-23 UHR**

**180 MINUTEN PARTY**

**KOSTENFREIER EINTRITT**

**30. OKTOBER**

**KULTURFABRIK HOYERSWERDA**  
Bragasse 1  
02977 Hoyerswerda

Dieses Projekt wird gefördert von: Freistaat Sachsen, Programm Aufbau von sozialen Orten als Orte des Gemeinlebens. Diese Maßnahme wird unterstützt mit Steuermitteln auf Grundlage des vom sächsischen Landtag beschlossenen Haushalts. Kulturförderung des Freistaates Sachsen. Diese Maßnahme wird mit Mitteln auf Grundlage des vom sächsischen Landtag beschlossenen Haushalts. Gefördert durch die Stadt Hoyerswerda.

Soziale Orte STÄDTSPAZIERGANG FÜR KINDER UND JUGENDLICHE (KUNSTWERK)

KulturStiftung der Freistaates Sachsen

**Exklusiver SZ-Vorzugspreis: 15,90 € (5,30 €/l) statt 19,90 € (6,63 €/l)**

**Aronia - melanocarpa - Direktsaft in Bioqualität**

**Walthers Bio-Aronia-Direktsaft in der 3-Liter-Box mit dem praktischen Vakuum-Ausgießer für lange Haltbarkeit.**

**HOYERSWERDAER SZ TAGEBLATT\***

**Gesundheit pur im SZ-Treffpunkt im Lausitz-Center | Obergeschoss Mo-Fr 9-18 Uhr | Tel. 03571 48705370**

**Beilagenhinweis**

Teile bzw. Gesamtausgabe der heutigen Ausgabe HOYERSWERDAER WOCHENBLATT enthalten folgende Beilagen:

- Aldi
- Wresmann
- Toom
- Diska
- Netto
- Lidl
- Nah & Gut
- Roller
- Expert
- Jysk
- Lederverkauf Bernsdorf
- Getränkehandel Tamke

Wir bitten um Beachtung der Beilagen.

**Impressum**

**Herausgeber + Verlag:**  
MVD Medien Vertrieb Dresden GmbH, Ostra-Allee 20, 01067 Dresden, Telefon: 0351 48640

**Geschäftsführer:**  
Nikolaus v. d. Hagen, Tobias Spitzhorn

**Anzeigen:**  
Siegbert Matsch (verantwortl.), Susann Metasch, Telefon: 03571 48705383

**Druck:**  
DDV Druck GmbH, Meinholdstraße 2, 01129 Dresden

**Redaktion:**  
Redaktionsagentur/DDV Sachsen GmbH Jens Fritzsche (verantwortl.), Annett Kschieschan, hoyerswerdaer-wochenblatt@ddv-mediengruppe.de

**Layout:**  
Redaktionsagentur/DDV Sachsen GmbH

**Vertrieb:**  
Kurier Direktservice Dresden GmbH, Telefon: 0351 48644016

Es gilt Anzeigenpreisliste Nr. 01 / 2023 der DDV Mediengruppe. Nachdrucke verboten. Für unverlangt eingesandte Materialien sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion des Herausgebers dar.

## Anna ist das Jubiläums-Baby

### Hoyerswerda

Jedes einzelne Baby ist ja immer wieder ein kleines Wunder, für die Eltern meist ein großes. Aber das Baby, das Oberärztin Anne-Helga Henning und die Leitende Hebamme Sabine Waschulewski dieser Tage im Lausitzer Seenland Klinikum im Arm halten konnten, ist dann doch ein besonderes Baby. Denn es ist das 400. Baby, das in diesem Jahr hier in Hoyerswerda zur Welt gekommen ist. Anna heißt die neue Erdenbürgerin und wurde am 10.10. um 15:59 Uhr geboren. Anna ist 54 Zentimeter lang und 4.035 Gramm schwer und lässt die glücklichen Eltern ihr zweites Kind entspannt genießen. (red)



Oberärztin Anne-Helga Henning und die Leitende Hebamme Sabine Waschulewski mit Anna, dem 400. Baby, das in diesem Jahr in Hoyerswerda geboren wurde. Foto: PR/Seenlandklinikum

## Bauhof-Oldtimer kann ausgemustert werden



Foto: Stadtverwaltung HY

### Hoyerswerda

Die Stadtverwaltung kann eines der ältesten Fahrzeuge in ihrem Bestand ausmustern. Es handelt sich um einen 40 Jahre alten Transporter aus dem Bauhof. Seitens der Stadtspitze heißt es, man bekomme ihn nicht mehr

durch den TÜV. Der Verwaltungsausschuss des Stadtrates hat diese Woche Geld für den Kauf eines Ersatzes freigegeben. Der Pritschenwagen dient zum Transport zum Beispiel der Weihnachtsmarkthütten oder von Spielgeräten für die städtischen Spielplätze. (red)

## Tätig für das Großforschungszentrum

### Hoyerswerda

Das im Aufbau begriffene Großforschungszentrum stellt immer mehr Menschen ein. Der Sprecher des Deutschen Zentrums für Astrophysik, Stephan Witschas (im Bild), sagte dem Hoyerswerdaer Tageblatt, als er im Sommer beim DZA angefangen habe, seien dort gut 20 Leute beschäftigt gewesen. Inzwischen seien es rund 50.

Witschas selbst stammt aus Weißkollm und ist in Hoyerswerda zur Schule gegangen. Er arbeitet sowohl vom DZA-Hauptsitz in Görlitz aus wie auch aus dem DZA-Büro in Hoyerswerdas Rathaus. Dort sitzt seit September mit dem Friedersdorfer Andreas Scholze auch jemand, der die Planungen für den Bau eines Untergrundlabors südlich der Stadt vorantreibt. (red)



Foto: Mirko Kolodziej

## Pegelstand aus der Ferne durchgehend abrufbar

### Burgneudorf

Der Wasserstand der Kleinen Spree ist für Sachsens Landeshochwasserzentrum künftig jederzeit nachvollziehbar – und über dessen Webseite auch für alle Interessierten. Möglich macht das moderne Technik in einem neuen Pegelhaus. Es wurde vorige Woche an den Betreiber, nämlich die sächsische Betriebsgesellschaft für Umwelt und Landwirtschaft, übergeben. Dabei wurde – im Bild – auch die klassische Methode zur



Foto: Mirko Kolodziej

Ermittlung der Wasserdurchflussmenge demonstriert. Im Alltag errechnet sie sich aus

den Pegelständen. Ein alter Messpegel an der Bahnbrücke in Richtung Spreewitz kann

nun außer Betrieb gehen. Während dort täglich einmal abgelesen und weitergemeldet wird, verfügt der Neubau über eine dauerhafte Daten-Fernübertragung. Er ist im Zusammenhang mit dem Ausbau der Kleinen Spree zur Erhöhung der Abflusskapazitäten aus Richtung Bernsteintal entstanden. Neben dem Wasserstand lässt am Pegelhaus zudem der Bergbausanbieter LMBV auch die Wassergüte überwachen. (red)

### Wo Ihnen geholfen wird

- Notrufe jederzeit gültig**
- Polizei ..... ☎ 110
  - Feuerwehr / Rettungsdienst / Lebensbedrohlicher Notfall .. ☎ 112
  - Lausitzer Seenland Klinikum Hoy. .... ☎ 03571 440
  - Giftnotrufzentrale .. ☎ 0361 730730
  - Polizeirevier Hoyerswerda ..... ☎ 03571 4650
  - Mobilitätszentrale VGH, Laus. Platz ..... ☎ 03571 469638
  - VBH Hoyerswerda / Strom-, Gas-, Wärme-, Trinkwasser- und Abwasserstörungen ..... ☎ 03571 414241
  - Wohnungsgesellschaft Hoyerswerda Havarieservice / Notfalltelefon ..... ☎ 03571 475113
  - LebensRäume Hoyerswerda Bereitschaftsnotdienst ..... ☎ 0800 4072780
  - Ewag Kamenz / Trink- und Abwasser 24-Stunden-Havarieservice ..... ☎ 03578 377377
  - Kinder- und Jugendnotdienst ..... ☎ 0351 2754004
- Sonabend, 19. bis Freitag, 25.10.**
- Kassenärztliche Bereitschaft Sa/So 24 Stunden; Mo/Di/Do 19-8 Uhr; Mi/Fr 14-8 Uhr ..... ☎ 116 117
  - Krankentransport .. ☎ 03571 19222
  - Regionaleitstelle .. ☎ 03571 19296
  - Kinderarzt für Notfälle Klinikum ..... ☎ 03571 445554

- Kinderarzt-Bereitschaft Sa/So 9-13 Uhr, Seenland-Klinikum, Hoyerswerda, Haupteingang ..... ☎ 116 117
- Allg. Bereitschaftsps. Sa/So 9-13 Uhr / 15-19 Uhr, Seenland-Klinikum (Entlastung der Notaufnahme) Hoyerswerda, Haupteingang ..... ☎ 116 117
- Zahnarzt Sa/So: 10-11 Uhr, Dr. F. Saloßnick, Lauta Bebelstr. 40 ..... ☎ 035722 91797
- Zahnarzt Mo-Fr: Dr. A. Jakubetz, Hoyerswerda Str. d. Friedens 28 ..... ☎ 03571 924045
- Tierarzt Sa/So: TÄ Schäfer, Bernsdorf Dresdener Str. 45 ..... ☎ 035723 29558
- Bereitschaft ab 6 Uhr ..... ☎ 0172 7964265
- Tierarzt Mo-Fr: DVM Metting, Hoyerswerda Am Bahnhofsvorplatz 9 ..... ☎ 03571 416677
- Bereitschaft ab 6 Uhr ..... ☎ 0162 4991361
- Augenarzt ..... ☎ 116 117
- Apothekenbereitschaft Sa/So: 8-8 Uhr, Apotheke am Klinikum, Hoyerswerda Maria-Grollmuß-Straße 10 ..... ☎ 03571 408010
- Apothekenbereitschaft Mo: 8-8 Uhr, Diamant-Apotheke, Laubusch Hauptstr. 72 ..... ☎ 035722 97109
- Apothekenbereitschaft Di: 8-8 Uhr,

- Apotheke am Jahnstadion, Hoyerswerda, L.-Herrmann-Str. 13 ..... ☎ 03571 406789
  - Apothekenbereitschaft Mi: 8-8 Uhr, Storch-Apotheke, Lauta Mittelstr. 30 ..... ☎ 035722 91246
  - Apothekenbereitschaft Do: 8-8 Uhr, Altstadt-Apotheke, Hoyerswerda H.-Heine-Str. 1 ..... ☎ 03571 609670
  - Apothekenbereitschaft Fr: 8-8 Uhr, Bären-Apotheke, Bernsdorf Dresdene Str. 22 ..... ☎ 035723 92415
- Gut zu wissen**
- Telefon / Öffnungszeiten**
- Bürgeramt Stadt Hoyerswerda ..... ☎ 03571 456456
  - Sprechzeiten nur mit vorheriger Anmeldung Mo, Fr 8.30-13 Uhr; Di, Do 8.30-12 Uhr / 14-18 Uhr Mittwoch keine Terminvergabe E-Mail: buergeramt@hoyerswerda-stadt.de
- Hoyerswerda**
- Touristinformation Bürgerzentrum, Braugasse 1 ..... ☎ 03571 2096170
  - Kinder- und Jugendfarm ..... ☎ 03571 979164
  - Jugendclubhaus „Ossi“ ..... ☎ 03571 979232
  - Energiefabrik Knappenrode ..... ☎ 03571 607030
  - KulturFabrik Hoyerswerda ..... ☎ 03571 2093330

- Lausitzbad ..... ☎ 03571 469580 (eingeschränkter Betrieb) Brigitte-Reimann-Stadtbibliothek ..... ☎ 03571 607753
- Zoo / geöffnet tgl. 9-18 Uhr ..... ☎ 03571 20937700 (Kassenschluss 17 Uhr) Am Haag 20, Besuchereingang, Teschenstraße Schloss und Stadtmuseum ..... ☎ 03571 20937500
- geöffnet tgl. 10-18 Uhr CVJM Hoy. e.V., A.-Einstein-Str. 47 ..... ☎ 03571 401552
- RAA Hoyerswerda/Ostsachsen ..... ☎ 03571 416072
- Intern. Bund IB Freier Träger d. Jugend-, Sozial- u. Bildungsarbeit e.V. ..... ☎ 03571 414154
- vbff „Lichtblick“, U.-v.-Hutten-Str. 31 ..... ☎ 03571 609886
- Verbraucherzentrale Sachsen ..... ☎ 03571 406492
- Volkshochschule Hoyerswerda ..... ☎ 03571 20937200
- Diakonie Haus Bethesda, Hoyerswerda Schulstraße 5 ..... ☎ 03571 427181
- Vereinshaus der Paritäten, Hoyerswerda, Heinrich-Mann-Str. 37 ..... ☎ 03571 416652
- IG „Kinderferien“ e.V. ..... ☎ 03571 601805
- Nachbarschaftshilfeverein e.V., Hoyerswerda, Hufeland-Str. 41 ..... ☎ 03571 609242

25./26. OKTOBER 10-16 UHR

# #WHY!

## KARRIERE MESSE

im Lausitz-Center Hoyerswerda

Diese Arbeitgeber werden Dich im Lausitz-Center empfangen

**MARKETING HOYER VEREIN HOY E.V.** **Wir lieben Ideen Hoyerswerda** **LAUSITZ-CENTER** **Bundesagentur für Arbeit** **RAA** **HOYERSWERDAER TAGEBLATT**

[www.WHYkarrieremesse.de](http://www.WHYkarrieremesse.de)

# Geschenkb Baum zur 30-jährigen Partnerschaft

## Schwarzkollm

Eine 30-jährige Partnerschaft ist jetzt im Dorf gefeiert worden. Zu Besuch war eine Delegation aus dem oberfränkischen Heinersreuth, mit dem Schwarzkollm seit 1994 verbunden ist. Viele persönliche Beziehungen und Freundschaften sind entstanden. Die Feierlichkeiten wurden unter anderem zum Anlass genommen, einen sogenannten Kinderbaum zu pflanzen.

Das ist in Schwarzkollm - wie auch anderswo - Tradition, um jüngste Neubürger zu begrüßen. Dieses Mal gab es ein Geschenk der Partner. Sie brachten eine Mehlbeere mit, den Baum des Jahres 2024. Auf dem Jubiläumssprogramm standen unter anderem auch eine Festveranstaltung und eine Bustour durchs Lausitzer Seenland.



Foto: privat

## Brückensanierung ist in der Vorbereitung

### Knappenrode

Genau zwanzig Jahre nach der Verhängung einer Tonnagebegrenzung wegen nur noch begrenzter Tragfähigkeit rückt die Brücke über den Schwarzen Graben wieder in den Blickpunkt. Es geht um eine Erneuerung. Aus der Stadtverwaltung Hoyerswerda ist zu erfahren, dass die 60 Jahre alte Brücke saniert werden soll, be-

vor aus Gründen der Bergsicherheit die Straße nach Kolblenz gesperrt wird. Das wiederum ist für 2026 vorgesehen. Die Brücke werde abgesehen vom Lohsaer Weg, der Betriebsstraße, auf Jahre den gesamten Verkehr nach und aus Knappenrode abzufedern haben. Ob die benachbarte Geh- und Radwegbrücke auch erneuert wird, sei noch nicht entschieden. (red)



Foto: Juliane Metzsch, Montage: arreflective/Susann Metzsch

## Mit den Maukis in Bluno auf Achse

### Bluno

#### Kommende Veranstaltungen:

So sehen Maukis aus, jedenfalls stellt Doris Kasper sich die kold-ähnlichen Wesen so vor. Sie spielen eine Rolle bei ihrer Tätigkeit im Zusammenhang mit dem Südseequartier im Ort. Doris Kasper kümmert sich um den Veranstaltungsbe- reich. Unter anderem zu bu- chen ist eine Südsee-Mauki- Entdeckertour durchs Dorf - mitsamt Rätsel. Zur Veranschaulichung sollen einmal kleine Mauki-Figuren aufgestellt werden. Ein Antrag auf Förderung aus einem EU-Fonds ist in Arbeit. (red)

- **Weinkulinarium** (26.10.) - kulinari- sche Reise begleitet von Weinen aus Deutschland sowie Europa mit Livemusik und einem Vier-Gänge-Menü. 99 Euro pro Person  
- **Südseetreff** „Bewusst-Heil- Sein“ (15.11.) - Coach Anne Ha- gedorn erläutert ihren Weg, körperliche Symptome auf der Ebene der Ursache zu heilen, Abendsnack enthalten. 35 Euro pro Person  
- **Frauentag** (8.3.2025) - ein Tag mit vollem Verwöhnprogramm. Weitere Informationen werden noch folgen.

# Hoyerswerda- Birne wächst im Kinder- baumpark

## Zeißig

Jahr um Jahr steigt die Zahl der Gehölze im Kinderbaum- park im Dorf. Dieses Mal übernahmen es Sven Besser und Martin Förster, das benötigte Pflanzloch auszuheben. In dieses kam ein mehr oder weniger spezielles Ge- wächs.

Denn für die im vorigen Jahr neu geborenen Zeißigerinnen und Zeißiger wurde ein Bir-

nen-Baum der Art Grüne Ho- derer ge- pflanzt, eine alte Sorte, die erstmals 1804 im „Handbuch über die Obst- baumzucht und Obstlehre“ beschrieben wurde. Die Zeißiger Kinderschar ist 2023 um vier Steppkes ange- wachsen - zwei Mädchen und zwei Jungen. Die Kinder- baum-Tradition wird im Ort seit 2008 gepflegt. (red)



Sven Besser und Martin Förster (v.l.n.r.) übernehmen das Pflanzen des Baumes, eine „Grüne Hoyerswerdaer“ Birne, der den im vergangenen Jahr geborenen Zeißiger Kindern gewidmet ist. Organisatorin Brunhilde Richter hält den Baum bereit. Foto: Johann Tesche

## Familienanzeigen



### Erwin Forche

\* 20.08.1956 † 29.08.2024

D dass es dich gab,  
für eine tröstende  
A Umarmung,  
für das tröstende Wort,  
N gesprochen oder geschrieben,  
für einen Händedruck,  
wenn Worte fehlten,  
K für alle Zeichen der Liebe  
und Freundschaft,  
E für Blumen und Geldspenden

Besonderer Dank gilt der Hausärztin Dr. Köstler-Grzelak, dem Blumenhaus Witte, dem Trauerredner Herrn Konieczny für die tröstenden Worte, dem „Grünen Kranz“ in Zeißig sowie Eden Bestattungen P. Konieczny für die Hilfe und Unterstützung.

In Liebe und Dankbarkeit  
Ehefrau Edelgard  
Kinder René, Daniel und Stephanie mit Familien

Zeißig, Oktober 2024

Die Erinnerung ist das einzige Paradies, woraus wir nicht vertrieben werden können.

JEAN PAUL



Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es ist tröstend zu erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Achtung

### Klaus-Peter Baumann

\* 26.02.1948 † 19.03.2024

entgegengebracht wurde.

Wir möchten uns bei allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn und Freunden für die liebevolle Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und stille Umarmung sowie das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte bedanken.

Ein besonderer Dank gilt Herrn Michaelsen für die einfühlsamen Worte sowie dem Bestattungshaus Konieczny für ihre Unterstützung.

Im Namen aller Angehörigen  
**Dagmar Baumann**



© Peter Smola, pixelio

Wir nehmen Abschied von meinem Mann, meinem Vati und meinem Bruder

### Robert Matthes

\* 23.11.1939 † 08.10.2024

#### In stiller Trauer

Deine Frau Irene  
Deine Tochter Monika  
Deine Schwester Renate

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

### Danksagung

Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig. Erzählt lieber von mir und traut euch ruhig zu lachen. Lasst mir einen Platz zwischen euch, so wie ich ihn im Leben hatte.

### Horst Plonka

Danke sagen wir allen für die Begleitung auf dem letzten Weg. Weiterhin möchten wir uns für die zahlreichen tröstenden Worte, gesprochen oder geschrieben, für den Händedruck, wenn Worte fehlten, für die Blumen und Geldspenden sowie für alle Zeichen der Freundschaft und Verbundenheit bedanken.

Im Namen aller Angehörigen  
**Familie Plonka**



Dem vergangenen Leben einen ehrenden Abschluss.

WWW.BESTATTUNGSHAUS-SCHULZE.DE

**Bestattungsinstitut**  
Gerd Schulze  
Fachgeprüfter Bestatter

Inhaber Heiko Schulze  
Heinrich-Heine-Str. 2  
02977 Hoyerswerda  
Tel. 03571 403857 · Tel. 0173 7549611  
E-Mail: schulze\_heiko@gmx.net

„Hilfe in den schwersten Stunden...“



**BESTATTUNGSHAUS**  
Bausch-Nowotne GmbH

Bautzener Allee 31a • 02977 Hoyerswerda

☎ 03571 - 40 67 82  
kontakt@bausch-nowotne.de

www.bausch-nowotne.de

**K** BESTATTUNGSHAUS  
**KONIECZNY**  
Am Ende gut.

Tag & Nacht: 03571 / 40 68 78

Abschied nehmen im Einklang mit der Natur.  
Wir beraten Sie gern zur Waldbestattung.

Hoyerswerda: Erich-Weinert-Str. 14a | www.bestattungshaus-konieczny.de  
Besuchen Sie auch unsere Filialen in Lauta und Wittichenau.

THEMA DARMBESCHWERDEN

# Reizdarm – ein Leiden mit vielen Gesichtern

Warum ein einzigartiger Bakterienstamm nun Millionen Betroffenen Hoffnung schenkt

Durchfall, Bauchschmerzen, Blähungen oder Verstopfung? Treten diese Beschwerden regelmäßig auf, so könnte ein Reizdarmsyndrom dahinterstecken. Allein in Deutschland leiden rund 11 Millionen Menschen daran.<sup>1</sup> Doch was viele nicht wissen: Wie sich ein solcher „gereizter Darm“ äußert, ist dabei höchst unterschiedlich. Reizdarm ist also nicht gleich Reizdarm! Erfahren Sie hier, welche verschiedenen Reizdarm-Typen es gibt und warum ein spezieller Bakterienstamm die Lösung sein könnte.

Über viele Jahrhunderte war die Ursache des Reizdarmsyndroms ein Rätsel. Erst die neuen technologischen Möglichkeiten des 21. Jahrhunderts, wie der Einsatz von konfokaler Laserendomikroskopie (CLE), brachten den Durchbruch.

Heute nehmen Wissenschaftler an, dass eine der häufigsten Ursachen von wiederkehrenden Darmbeschwerden eine geschädigte Darmbarriere ist – bereits durch kleinste Schädigungen (sogenannte Mikroläsionen) können Erreger und Schadstoffe in die Darmwand eindringen, den Darm reizen und Entzündungen hervorrufen. Die unangenehmen Folgen: Immer wieder Darmbeschwerden wie Durchfall, Bauchschmerzen, Blähungen und Verstopfung.<sup>2</sup> Diese können einzeln oder in Kombination auftreten und auch in Intensität und Dauer variieren. Für Betroffene stellt dies eine erhebliche Belastung im Alltag dar, die sich sehr negativ auf die Lebensqualität auswirken kann.

**Verschiedene Reizdarm-Typen**  
Trotz seiner Verbreitung und der erheblichen Auswirkungen

auf die Lebensqualität bleibt das Reizdarmsyndrom jedoch oft missverstanden und unterdiagnostiziert. Eine Einschätzung des Barmer Arztreports zeigt: Es dauert durchschnittlich bis zu 8 Jahre, bis bei Betroffenen die Diagnose „Reizdarm“ gestellt wird.<sup>3</sup> Eine wichtige Facette bei der Betrachtung des Reizdarmsyndroms ist die Unterscheidung der verschiedenen Reizdarm-Typen, die jeweils durch spezifische Symptome und Muster gekennzeichnet sind.



**Der Diarrhö-dominante Reizdarm: „Durchfall-Typ“ (RDS-D)**  
„Ich leide seit circa 4 Jahren immer wieder unter Durchfall. Restaurantbesuche oder größere Ausflüge waren eigentlich nicht mehr möglich, zumindest nicht in Verbindung mit Mahlzeiten.“ Franz D.

Beim Reizdarmsyndrom des Typs RDS-D leiden Betroffene unter häufigem flüssigem Stuhlgang, der oft von Bauchschmerzen, Krämpfen und einem Gefühl der Dringlichkeit begleitet wird. Menschen mit RDS-D können auch vermehrte Gasbildung und Blähungen erfahren.



**Der Obstipations-dominante Reizdarm: „Verstopfungs-Typ“ (RDS-O)**

„Leide unter Reizdarm. Mein trauriger Rekord liegt bei 14 Tagen ohne Stuhlgang! Eines Nachts habe ich dann solche Krämpfe bekommen, dass ich am liebsten ins Parkett gebissen hätte...“ Elisabeth K.

Im Gegensatz zum Durchfall-Typ ist der Reizdarmtyp RDS-O durch überwiegende Verstopfung bzw. seltenem Stuhlgang (maximal dreimal pro Woche) gekennzeichnet. Zusätzlich zur Verstopfung können sie auch an Bauchschmerzen, Blähungen und Unwohlsein leiden.

**Der gemischte Reizdarm: „Misch-Typ“ (RDS-M) und Alternierender Typ“ (RDS-A)**

„Ich litt an Durchfall, Blähungen, Verstopfung. Nichts hat geholfen. Wenn ich das Haus verlassen musste, habe ich weder gegessen noch getrunken, damit mein Darm gar nicht erst in Bewegung kommt.“ Walther F.

Die Reizdarmtypen RDS-M und RDS-A beschreiben Betroffene, die sowohl an Durchfall als auch an Verstopfung leiden. Diese Form von Reizdarm kann besonders belastend sein, da die Symptome unvorhersehbar sind und Betroffene oft Schwierigkeiten haben, eine Vorhersage zu treffen, wie ihr Darm reagieren

wird. Bei einem Reizdarm des Typs RDS-M ist das Auftreten dieser beiden Symptome mitunter auch innerhalb eines Tages möglich, während Betroffene des Typs RDS-A längere Durchfall- oder Verstopfungsphasen durchlaufen.

**Reizdarm ohne Subtyp**

„Fast drei Jahre habe ich mich mit undefinierbaren Bauchschmerzen geplagt. Kein Arzt wusste einen Rat.“ Astrid M.

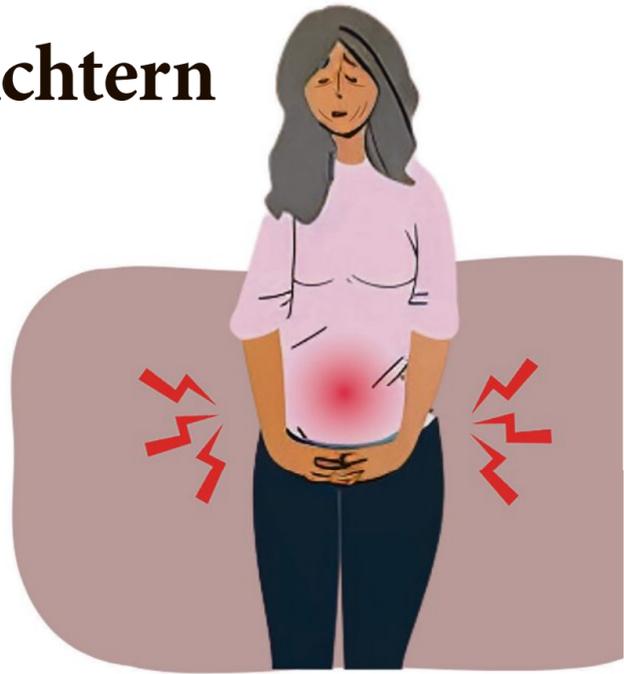
Manchmal passen die Symptome eines Reizdarms nicht eindeutig in eine der oben genannten Kategorien – und Reizdarm-Betroffene lassen sich dementsprechend nicht in die Reizdarm-Typen RDS-D, RDS-O, RDS-M oder RDS-A einordnen. Dies bedeutet jedoch nicht, dass die Symptome für Betroffene weniger belastend sind. Einige Mediziner sprechen in diesem Fall auch vom „Schmerztyp“ und „Blähungstyp“.



**Doch was kann Reizdarm-Betroffenen wirklich helfen?**

Viele Menschen, die immer wieder an Darmbeschwerden leiden, entscheiden sich für die Einnahme von Präparaten, die kurzfristig Linderung verschaffen, z. B. gegen Durchfall. Das Problem dabei: Präparate, die auf einzelne Symptome abzielen, greifen oftmals zu kurz!

Ein Münchner Forscherteam wollte daher einen



Weg finden, Reizdarm-Betroffenen zu helfen – und ein Präparat entwickeln, das idealerweise bei allen Reizdarmsymptomen und -typen anschlägt. Gemeinsam mit einem italienischen Wissenschaftler begaben sie sich daher vor mehr als 10 Jahren auf die Suche nach einer Lösung. Die Idee war, die Erkenntnisse zu der eingangs erwähnten geschädigten Darmbarriere zu nutzen und direkt dort anzusetzen.

Im Laufe der Zeit stießen sie bei Untersuchungen auf einen ganz speziellen Bifidobakterienstamm namens **B. bifidum MIMBb75**. Das Besondere: Dieser Bakterienstamm besitzt die einzigartige Fähigkeit, sich physikalisch an die Darmepithelzellen anzulegen – ähnlich wie ein Pflaster über einer Wunde. Die Idee der Forscher: Könnte sich unter diesem „Pflaster“ die Darmbarriere regenerieren – und könnten in der Folge auch die Darmbeschwerden abklingen?

Um ihre Theorie auf die Probe zu stellen, führten die Forscher zwei Goldstandard-Studien

(Studien nach dem höchsten wissenschaftlichen Standard) durch, in denen sie die Wirksamkeit des Bakterienstamms **B. bifidum MIMBb75** sowohl in lebender als auch in hitzeinaktivierter Form testeten. Die Ergebnisse waren bemerkenswert: In beiden Studien konnte die Wirksamkeit bei Reizdarmbeschwerden eindrucksvoll unter Beweis gestellt werden.<sup>4,5</sup>

**Ein Meilenstein in der Reizdarm-Forschung**

Angespornt durch diese Ergebnisse entwickelten die Forscher das Produkt **Kijimea Reizdarm PRO**, das den Bakterienstamm **B. bifidum MIMBb75** in hitzeinaktivierter Form enthält. Der Erfolg steht für sich: Die Firma hinter Kijimea vermeldete zuletzt 10 Millionen verkaufte Packungen des Reizdarm-Präparates.

Kijimea Reizdarm PRO ist rezeptfrei in der Apotheke erhältlich, kann aber auch ganz bequem direkt beim Hersteller unter [www.kijimea.de](http://www.kijimea.de) erworben werden.

<sup>1</sup>Straub C et al. Arztreport 2019 – Pressemappe, 2019. • <sup>2</sup>Wood JD. Effects of bacteria on the enteric nervous system: implications for the irritable bowel syndrome. J Clin Gastroenterol. 2007;41 Suppl 1:S7-S19. doi:10.1097/MCG.0b013e31802f1331. • <sup>3</sup>Guglielmetti S, Mora D, Gschwendner M, Popp K. Randomised clinical trial: Bifidobacterium bifidum MIMBb75 significantly alleviates irritable bowel syndrome and improves quality of life – a double-blind, placebo-controlled study. Alimentary pharmacology & therapeutics. 2011;33(10):1123-1132. doi:10.1111/j.1365-2036.2011.04633.x. • <sup>4</sup>Andresen V, Gschossmann J, Layer P. Heat-inactivated Bifidobacterium bifidum MIMBb75 (SYN-HI-001) in the treatment of irritable bowel syndrome: a multicentre, randomised, double-blind, placebo-controlled clinical trial. Lancet Gastroenterol Hepatol. 2020;5(7):658-666. doi:10.1016/S2468-1253(20)30056-X. • <sup>5</sup>Namen der Betroffenen geändert.



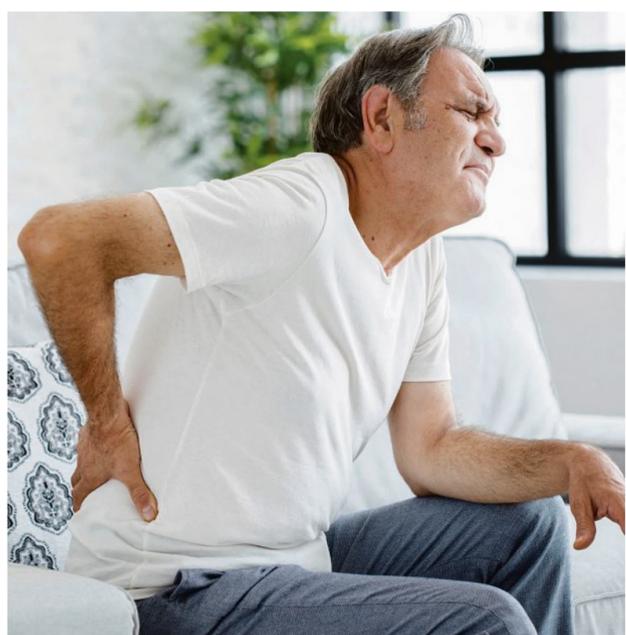
**Kijimea Reizdarm PRO**  
direkt beim Hersteller bestellen:



[www.kijimea.de](http://www.kijimea.de)

Wie ein Pflaster für den gereizten Darm.

- ✓ Mit dem einzigartigen Bakterienstamm **B. bifidum HI-MIMBb75**
- ✓ Bei Reizdarmbeschwerden wie Durchfall, Bauchschmerzen oder Blähungen
- ✓ Wirksamkeit bei Reizdarm klinisch belegt<sup>6</sup>



Thema: Rheumatische Schmerzen und Folgen von Verletzungen und Überanstrengungen

## Sitzen macht krank

So behandeln Sie Verspannungen und Schmerzen

**Wir verbringen immer mehr Zeit im Sitzen. Ergonomisch korrekte Haltung – oft Fehlanzeige! Die Über- und Fehlbelastung der Muskulatur führt dann schnell zu Verspannungen und Schmerzen. Die gute Nachricht: Das natürliche Rubaxx Schmerzgel hilft (Apotheke, rezeptfrei)!**

Stundenlanges Sitzen mit gebücktem Rücken und hängenden Schultern führt schnell zu

Verspannungen und einhergehenden Schmerzen. Hinzu kommt meist Bewegungsmangel: Häufig fehlt die so wichtige und ausgleichende Bewegung im Alltag. Verspannungen und Schmerzen nehmen zu!

**Wirksam mit der Kraft der Natur**

Um gegen die Schmerzen wirksam und schonend vorzugehen, haben Experten der Apotheken-Marke Rubaxx ein

wirksames Schmerzgel entwickelt. Rhus toxicodendron, der pflanzliche Arzneistoff in Rubaxx Schmerzgel, wirkt schmerzlindernd. Und das nicht nur bei rheumatischen Schmerzen, sondern auch bei Folgen von Verletzungen und Überanstrengungen. Dank der guten Verträglichkeit hilft das Rubaxx Schmerzgel sanft, aber wirkungsvoll. Einfach ein- bis zweimal täglich auf den zu behandelnden schmerzhaften Stellen auftragen.

JETZT NEU  
180 g  
Vorteilspackung

Für Ihre Apotheke:

**Rubaxx Schmerzgel**  
(PZN 18709526)



Abbildung Betroffenen nachempfunden. RUBAXX SCHMERZGEL, Wirkstoff: Rhus toxicodendron D1, D6, Homöopathisches Arzneimittel bei Besserung rheumatischer Schmerzen und Folgen von Verletzungen und Überanstrengungen. [www.rubaxx.de](http://www.rubaxx.de) • Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihre Ärztin, Ihren Arzt oder in Ihrer Apotheke. • PharmaSGP GmbH, 82166 Gräfelfing

## BASTEL-TIPP

## Pilze als Tischschmuck

Ist der Pilzkorb leer geblieben? Oder war es einfach zu nass, um durch den Wald zu spazieren? Kein Problem, dekorative Pilze lassen sich auch wunderbar selbst basteln.

## Material:

- Eierkarton
- Schere
- Kleber (Heißklebepistole)
- Farbe (Faserstifte, Wasserfarben)
- Stöcke unterschiedlicher Länge



Foto: Manuela Putzke

Für die kleinen Pilze schneidet man im ersten Schritt einfach den Mittelsteg der Eierkartons heraus. Anschließend kann man die einzelnen Kartontopfköpfe nach Belieben bunt anmalen – mit weißen Punkten verziert, sehen die Pilzkappen schon täuschend echt aus.

Nach dem Bemalen lässt man die Pilz-Kunstwerke trocknen. Dann werden die Stöckchen in den gewünschten Längen vorbereitet. Zur Not lässt sich ein langer Stock in mehrere Stücke zurecht sägen. Bittet

dafür einen Erwachsenen um Hilfe. Die Pilzköpfe stellt man nun in ein kleines Glas, füllt etwas Heißkleber in die Spitze ein und steckt das Stöckchen hinein. Nach dem Trocknen ist der Pilz fertig. Pro 10er-Eierkarton können so vier Pilzköpfe gestaltet werden, die später als Deko in ein Glas mit Kastanien gesteckt werden können – ein wunderbar individueller Herbsttischschmuck.

Viel Spaß beim Nachbasteln!

## Gut sichtbar unterwegs

Gerade im Herbst und Winter ist Radeln ohne vollständige und funktionstüchtige Beleuchtung gefährlich – und noch dazu verboten.



Kinder und Erwachsene können ihre Sichtbarkeit im Dunkeln mit einigen Mitteln erhöhen. Foto: www.pd-f.de/ortlieb.com

Wenn die Tage kürzer und trüber werden, sollten Radfahrer noch sorgfältiger als sonst auf ihre Sichtbarkeit achten: Funktionieren Scheinwerfer und Rücklicht einwandfrei? Gibt es vorn einen weißen und hinten einen roten Reflektor? Vorgeschrieben sind zudem weitere Reflektoren an den Pedalen sowie an den Reifen oder Speichen.

Seit 2013 ist ein Dynamo keine zwingende Voraussetzung für ein straßenverkehrstaugliches Fahrrad mehr: Die Beleuchtung kann auch mit Akkus betrieben werden. Allerdings darf man dafür nicht irgendwelche Lämpchen verwenden.

„Zulässig sind nur Leuchten mit einer Zulassung des Kraftfahrtbundesamtes. Die Prüfnummer wird durch ein K mit einer Wellenlinie und einer Zahl angegeben“, informiert der pressedienst-fahrrad (pd-f). Anders als früher gibt es auch für Sporträder keine Ausnahmen von der Beleuchtungspflicht. Und für alle

Leuchten und Reflektoren gilt: Schmutz mindert die Intensität und muss regelmäßig entfernt werden.

Die größte sichtbare Fläche von Radfahrern ist jedoch der Körper. Aus diesem Grund greifen viele zur reflektierenden Warnweste. Wer es schicker braucht: Viele Outdoor-Ausrüster bieten mittlerweile

Jacken mit dezent integrierten Reflexelementen an, die tagsüber kaum auffallen. Auch Reflektorbänder für die Hose sind eine sinnvolle Investition, da sie nicht nur die Sichtbarkeit erhöhen, sondern auch vor einer verschmutzten Kette schützen.

Ein Helm in Signalfarbe, mit Reflektoren und einem LED-

Rücklicht sorgt für zusätzliche Sicherheit. „Wenn Radfahrer am Radweg unterwegs sind und die Fahrradbeleuchtung durch parkende Autos verdeckt ist, ist ein leuchtender Helm ein nicht zu unterschätzendes Sicherheitsmerkmal“, so Torsten Mendel von Abus. Wer sicher mit dem Fahrrad unterwegs sein möchte, sollte sich wohlfühlen und konzentrieren können. Daher ist wettergerechte Kleidung entscheidend. Besonders bei längeren Fahrten ist eine dicke Winterjacke oft nicht ideal. Besser geeignet sind mehrere Kleidungsschichten – zuoberst eine wind- und wasserabweisende. „Absolut sinnvoll sind Handschuhe sowie bei Bedarf Überschuhe, da man gerade an Händen und Füßen besonders schnell friert.“ Besser als eine Hülle über dem Helm, so die Experten des pd-f, sei eine Mütze aus geeignetem Material darunter. So bleiben die Leuchtelemente und Lüftungsschlitze frei. (BH/RÖ)

## STRIEZELMARKT

## Anmeldung zum Plätzchenbacken



Foto: pixabay

Unter fachkundiger Anleitung leckeres Gebäck zaubern und dazu noch eine „Plätzchenhelden-Urkunde“ bekommen: Mit diesem Angebot begeistern Landeshauptstadt und Stollen- und Striezelmarkt-Besucher. Vom 27. November bis zum 23. Dezember lädt die Weihnachtsbäckerei täglich bis 18 Uhr dazu ein, zum Preis von fünf Euro rund 400 Gramm Plätzchen zum Selbemaschen und Verschenken zu kreieren. Montags bis freitags von 9 bis 13 Uhr ist die besondere Markthütte für Kindergarten- und Schulklassen (bis Klasse 6) reserviert. Termine buchen können Lehrer, Erzieher oder Elternvertreter per E-Mail an den Schutzverband Dresdner Stollen e. V.: [plaetzchen@dresdnerstollen.com](mailto:plaetzchen@dresdnerstollen.com). Anmeldeschluss ist der 5. November 2024.

Sonderveröffentlichung



## GEMÜTLICHKEIT AN KÜHLEN TAGEN: HYGGE UND COCOONING

Wenn die Tage kürzer werden, zieht es uns immer mehr ins gemütliche Zuhause. Der Trend des „Cocooning“ – das Zurückziehen in die Geborgenheit der eigenen vier Wände – und das dänische Wohlfühlkonzept „Hygge“ sind in dieser Jahreszeit besonders gefragt. Beide Konzepte setzen auf Entschleunigung, Wärme und die bewusste Gestaltung eines behaglichen Ambientes. Doch wie verwandeln Sie Ihr Heim in eine Wohlfühlzone für die kühlen Monate?

**Natürliche Materialien und warme Farben**  
Natürliche Materialien spielen eine zentrale Rolle, wenn man sich Behaglichkeit ins Haus holt. Mit Holz, Wolle, Leinen oder Filz schaffen Sie eine warme und einladende Atmosphäre. Die Materialien fühlen sich angenehm an und sorgen optisch für eine wohltuende Verbindung zur Natur. Warme Erdtöne, kombiniert mit satten Rot- und Grüntönen oder eleganten Beigenuancen, verstärken den beruhigenden Effekt. Besonders in Wohnzimmern oder Schlafzimmern können ein weicher Teppich, Kissen

und kuschelige Decken das Ambiente deutlich aufwerten. Ein paar liebevoll platzierte Felle oder Wollüberwürfe auf Sofas und Sesseln machen den Raum zum perfekten Rückzugsort für entspannte Stunden.

**Stimmungsvolle Beleuchtung**

Gerade in den dunkleren Monaten spielt die richtige Beleuchtung eine entscheidende Rolle. Statt greller Deckenbeleuchtung empfiehlt sich indirektes Licht, das mit Steh- und Tischlampen eine sanfte, warme Atmosphäre erzeugt. Wählen Sie warmweiße Leuchtmittel, die den Räumen eine besonders heimelige Note verleihen. Kerzen sind ein weiteres essentielles Element für das Hygge-Gefühl. Ihr flackerndes Licht schafft eine intime und entspannte Stimmung. Laternen oder Windlichter können zusätzlich als dekorative Akzente fungieren und das gemütliche Ambiente verstärken.

**Dekoration: Einfach und natürlich**

Hygge bedeutet auch, es einfach zu halten. Dekorieren Sie bewusst mit wenigen, aber

besonderen Stücken, die Ihrem Raum eine persönliche Note verleihen. Natürliche Accessoires wie getrocknete Blumen, Zweige, handgefertigte Keramik oder Holzschalen mit gesammelten Zapfen bringen eine dezente, aber stimmige Naturverbundenheit ins Haus. Klare Linien helfen, Unruhe zu vermeiden und eine entspannte Atmosphäre zu schaffen, in der Sie sich rundum wohlfühlen können.

**Kuschecken und Entspannungszonen**

Neben den großen Möbelstücken sind es oft die kleinen Ecken und Nischen, die den Unterschied ausmachen. Richten Sie sich Leseecken mit bequemen Sesseln, Plaids und einem Beistelltisch für Tee oder Bücher ein. Ein Sitzplatz am Fenster, vielleicht mit Blick auf die bunten Herbstbäume oder den ersten Frost, lädt zu entspannenden Momenten ein, in denen man den Alltag hinter sich lassen kann. Diese persönlichen Rückzugsorte sind perfekt für ruhige, achtsame Momente – ob mit einem guten Buch oder bei einer Tasse heißer Schokolade.



Die nächste Sonderveröffentlichung zum Thema Bauen & Wohnen erscheint am 16.11.2024.

**B.M.K. Baumontagen Kothe**  
Trochsenbau • Aus- und Umbau • Putze aller Art  
Wärmedämmverbundsystem (WDVS)  
Inh. Michael Kothe  
Alte Gartenstr. 3 • 02977 Hoyerswerda  
Tel. 03571608654 • Fax 03571 608655  
Funk 0173 3667654

**Lichtenberger Immobilien**  
ES MÜSSEN NICHT IMMER BURGEN ODER SCHLÖSSER SEIN...  
Immobilienmakler sind Spezialisten, wenn es darum geht, Immobilien, Wohnräume oder Baugrundstücke zu verkaufen oder zu vermieten.  
Friedrichsstraße 36 | 02977 Hoyerswerda  
☎ (03571) 42 89 89 | Fax (03571) 60 78 24  
Sie träumen? Wir realisieren!

**DIENSTLEISTUNGSSERVICE HENRY STECKLINA**  
• Zaunbau  
• Haus- & Gartenservice  
• Pflasterarbeiten  
• Landschaftsgestaltung  
• Abriss- & Entsorgung  
• Schweißarbeiten  
Hauptstraße 53 • 02979 Burg  
Tel.: 035727 50 560 • Fax: 035727 18 318  
Funk: 0170 72 78 854 • E-Mail: [h-stecklina@online.de](mailto:h-stecklina@online.de)

**Malermeister Zschorlich GmbH**  
Trochsenbau- und Bodenbelagsarbeiten durch uns realisierbar  
Am Elstergrund 6 | 02977 Hoyerswerda OT Dörghausen  
Tel. 03571 403935 | [www.zschorlich.com](http://www.zschorlich.com) | [hartmut@zschorlich.com](mailto:hartmut@zschorlich.com)

Mehr unter:  
[www.ostsaechsische-sparkasse-dresden.de/immobilie\\_verkaufen](http://www.ostsaechsische-sparkasse-dresden.de/immobilie_verkaufen)

„Mit mir ist Ihr Immobilienverkauf erfolgreich.“

Andrea Helmreich ist für Sie da.  
Telefon: 0351 455-77135  
Mobil: 0173 3899921  
E-Mail: [andrea.helmreich@sparkasse-dresden.de](mailto:andrea.helmreich@sparkasse-dresden.de)

Ostsaechsische Sparkasse Dresden

**VALLANDO ZAUNSYSTEME**  
Zäune • Tore  
Geländer  
– Zaunsysteme aus Polen –  
N. Böhme  
04932 Gröden  
[www.vallando.de](http://www.vallando.de)  
☎ 0174/9771064

# Antikörper gegen Krebs

**Krebserkrankungen bei Kindern sind längst sehr gut heilbar. Das liegt nicht zuletzt an innovativen Immuntherapien, sagt ein Dresdner Experte.**

VON JENS FRITZSCHE

Die Zahl macht durchaus Mut: 80 Prozent der neu an Krebs erkrankten Kinder und Jugendlichen kann geheilt werden. Auch dank neuartiger Immuntherapien, sagt Prof. Denis Schewe. Der international anerkannte Spezialist leitet seit dem Frühjahr den Bereich Pädiatrische Onkologie und Hämatologie der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin am Universitätsklinikum Carl Gustav Carus Dresden. Hier, im zertifizierten Kinderonkologischen Zentrum, werden jedes Jahr rund 100 Kinder behandelt, bei denen eine Krebserkrankung neu aufgetreten ist. Und die Prog-

nosen für die jungen Patientinnen und Patienten sind trotz dieser schweren, sehr komplex zu behandelnden Erkrankungen deutlich gestiegen und zudem auch besser als bei Erwachsenen.

„Die Behandlungen erfolgen zunehmend ambulant, neue Therapien sind immer nebenwirkungsärmer und zugleich effektiver, was die Heilungschancen weiter erhöht“, beschreibt Prof. Denis Schewe. Das Besondere im Bereich der Kinderonkologie: „Es erfolgt ein rascher Transfer von neuen Erkenntnissen in die Patientenversorgung – von den Forschungsergebnissen profitieren die jungen Patientinnen und Patienten also sehr schnell.“



Prof. Denis Schewe ist Spezialist für Krebserkrankungen bei Kindern.

Ein wichtiges Ziel sieht der Dresdner Spezialist im Ausbau der Stammzelltransplantati-



Kindgerecht und hochmodern: Die Kinderklinik am Dresdner Uniklinikum ist auch Spezialist für die Therapie krebserkrankter Kinder. Foto: Uniklinikum Dresden

on und der Zelltherapie am Uniklinikum. Ein weiterer Fokus liegt auf der Forschung zu neuen Immuntherapien mit Antikörpern und auf klinischen Studien zu diesem Thema.

**Telemedizin hilft dem „flachen Land“**

„Ein Herzensprojekt ist zudem der Ausbau von telemedizinischen Studien zu digitalen Versorgungsmodellen

für Kinder mit Krebserkrankungen in ganz Sachsen“, verweist Prof. Denis Schewe darauf, dass diese neuen Technologien gerade die Behandlung im sogenannten „flachen Land“ deutlich ver-

bessern kann. Und er hat Erfahrungen damit: 2021 etablierte er am Universitätsklinikum Schleswig-Holstein ein neues und damals einzigartiges Behandlungsmodell, das betroffenen Familien ihren ohnehin schwierigen Alltag ein wenig erleichtert: Zeitaufwendige Vor-Ort-Visiten wurden dort durch telemedizinische Betreuung ersetzt. Kleine Messgeräte erheben die Vitalwerte der jungen Krebspatientinnen und -patienten und übermitteln diese Daten dann digital über eine speziell dafür entwickelte App an die Klinik. Gespräche mit Ärztinnen und Ärzten finden ebenfalls über die App in Audio-Video-Konferenzen statt. „Dieses Versorgungsmodell ist auch ideal auf Sachsen übertragbar und soll perspektivisch ein Teil der Regelversorgung werden“, macht Prof. Schewe deutlich und ist hörbar überzeugt und begeistert.

## Kleines Hausmittel-ABC

### Beugt Kaffee dem Darmkrebs vor?

Der Mythos hält sich wacker: Kaffee soll helfen, zum Beispiel Darmkrebs vorzubeugen. Oder zumindest das Darmkrebs-Risiko zu senken. Dabei ist das Ganze letztlich doch kein Mythos, wie einige wissenschaftliche Studien zeigen. Sondern es sind offenbar die Inhaltsstoffe des Kaffees, vor allem die Antioxidantien, die tatsächlich das Darmkrebs-Risiko senken helfen. Diese Antioxidantien schützen den Körper bekanntlich vor sogenannten freien Radikalen – also vor bestimmten Stoffwechselprodukten im Körper, die Moleküle in Zellen schädigen. Wobei es hier noch genaueren Untersuchungen bedarf. Klar scheint allerdings zu sein, dass das Koffein nicht der Grund ist. Denn die Studien lieferten auch bei koffeinfreiem Kaffee dieselben Ergebnisse, heißt es dazu. (JF)



## BEGINN DER HEIZPERIODE: SO HEIZEN SIE RICHTIG

Mit den kühleren Temperaturen beginnt in vielen Haushalten die Heizperiode. Doch richtiges Heizen ist nicht nur eine Frage der Gemütlichkeit, sondern auch der Energieeffizienz und der Wohnqualität. Hier sind einige Tipps, wie Sie Wohnung und Haus optimal auf die kalte Jahreszeit vorbereiten und dabei Heizkosten sparen.

### Die richtige Temperatur in jedem Raum

Nicht jeder Raum benötigt dieselbe Temperatur. Während in Wohnräumen angenehme 20 bis 22 Grad empfohlen werden, können Schlafräume kühler bleiben – etwa bei 16 bis 18 Grad. Im Badezimmer darf es mit 22 bis 24 Grad ruhig etwas wärmer sein, während ungenutzte Räume auf minimalem Niveau geheizt werden sollten, um Feuchtigkeit und Schimmelbildung zu vermeiden.

### Regelmäßig Lüften – aber richtig

Effektives Lüften ist entscheidend, um Feuchtigkeit aus der Wohnung zu bringen, ohne unnötig Energie zu verschwenden. Öffnen Sie mehrmals täglich für einige Minuten die Fenster komplett, um einen schnellen Luftaustausch zu ermöglichen. Gekippte Fenster sollten vermieden werden, da sie nur wenig frische Luft hereinlassen, aber viel Wärme entweichen lassen.

### Thermostate richtig einstellen

Intelligente Thermostate können helfen, die Heizleistung automatisch an den Tagesablauf anzupassen. Mit programmierbaren Thermostaten heizen Sie beispielsweise morgens und abends gezielt, während tagsüber oder nachts die Temperatur abgesenkt wird. Das spart Energie, ohne dass Sie auf Komfort verzichten.

### Heizkörper nicht zustellen

Stellen Sie sicher, dass Heizkörper nicht durch Möbel oder Vorhänge verdeckt werden. Die Luft muss zirkulieren können, damit sich die Wärme gleichmäßig im Raum verteilt. Eine Einschränkung führt zu höherem Energieverbrauch, da der Raum langsamer aufheizt.

### Isolieren und dämmen

Überprüfen Sie Fenster und Türen auf undichte Stellen. Mit einfachen Maßnahmen wie Dichtungsbändern oder Vorhängen können Sie verhindern, dass kalte Luft eindringt und warme Luft entweicht. Auch die Dämmung von Heizungsrohren reduziert Wärmeverluste.

### Richtig lüften beim Kochen und Duschen

Feuchtigkeit entsteht nicht nur durch zu niedrige Temperaturen, sondern auch durch täg-

liche Aktivitäten wie Kochen oder Duschen. Regelmäßiges Stoßlüften in diesen Bereichen verhindert, dass sich Feuchtigkeit in der Wohnung sammelt und Schimmel entsteht.

### Kontrolle der Heizungsanlage

Lassen Sie Ihre Heizungsanlage regelmäßig warten, um sicherzustellen, dass sie effizient arbeitet. Eine gut eingestellte Heizung spart Energie und verlängert die Lebensdauer des Systems. Entlüften Sie die Heizkörper regelmäßig, um kalte Stellen und gluckerende Geräusche zu vermeiden.

Mit diesen Maßnahmen starten Sie gut vorbereitet in die Heizperiode und halten Ihr Zuhause angenehm warm. Richtiges Heizen bedeutet nicht nur Wohlfühltemperaturen, sondern auch bewusster Umgang mit Ressourcen.

**TISCHLEREI KASPER**  
 TÜREN • FENSTER • TREPPEN • TORE • WINTERGÄRTEN  
 ÜBERDACHUNGEN • ROLLLADEN • LAMINAT • INSEKTENSCHUTZ  
 MARKISEN • RENOVIERUNG VON TÜREN, TREPPEN UND KÜCHEN  
 Bautzener Straße 16a  
 02977 Hoyerswerda OT Zeißig  
 tischlerei-kasper@t-online.de  
 Tel. 0 35 71- 97 61 26  
 Fax 0 35 71- 60 41 21  
 Funk 01 71- 3 58 15 57

**HÖRMANN**  
 Tore • Türen • Zargen • Antriebe  
**Das ist Komfort!**  
  
**Garagenter- und Haustür-Modernisierungen, schnell und sauber an einem Tag.**  
**Fragen Sie**  
**BTS** BAUELEMENTE TORSYSTEME SICHERHEITSTECHNIK  
**Müller & Olschok GmbH**  
 Dresdener Straße 158  
 02977 Hoyerswerda  
 Tel.: (0 35 71) 9800-0  
 www.bts-hoyerswerda.de  
**EIN BEWÄHRTES KONZEPT SEIT 30 JAHREN!**

**Welchen Wert hat Ihre Immobilie beim Verkauf?**  
  
 Wir begleiten Sie und organisieren den erfolgreichen Verkauf. Nutzen Sie unsere 32jährige Berufserfahrung und teils kostenfreien Dienstleistungen.  
**Immobilien Agentur Ronald Will e.K.**  
 E-Mail: kontakt@immobilienwill.de  
 Internet: [www.immobilienvill.de](http://www.immobilienvill.de)  
 Telefon: 03571 – 41 52 61  
 Friedrichsstr. 10 E  
 02977 Hoyerswerda

**Thomas Pflanz**  
 Dachdeckermeister & Gebäudeenergieberater (HWK)  
  
 gegründet 1985  
 ✓ Dach- und Dachklempnerarbeiten jeder Art  
 ✓ Zimmermannsarbeiten  
 ✓ VELUX-Geschulter-Betrieb  
 ✓ Energieausweise für Wohngebäude  
 ✓ Arbeitsbühnenverleih bis 40m  
 ✓ Kranverleih bis 44m und 6t  
 ➔ NEU! Kran- u. Arbeitsbühne per Elektroanschluss bedienbar! ➔  
[www.pflanzdachdecker.de](http://www.pflanzdachdecker.de)  
 Fichtenweg 6a, 02977 Hoyerswerda  
 ☎ 03571 / 921822 ✉ thomas@pflanzdachdecker.de

**FENSTER • TÜREN • TORE**  
 Roll- und Sectionaltore • Feuerschutztüren  
 Rollläden • Vordächer-Seitentile  
 MARKISEN & SONNENSCHUTZ  
**Dieter Jochim**  
 Zur Friedenseiche 15 • 02979 Seidewinkel  
  
**VERKAUF & MONTAGE**  
 Tel.: (0 35 71) 4 22 90

# Handwerk startet Kita-Aktion

**Unter dem Motto „Kleine Hände, große Zukunft“ sind Handwerksbetriebe aufgerufen, Kindern ihre Arbeit zu zeigen. Der Nachwuchs hält das Erlebte dann in Postern fest – und kann mit etwas Glück Preise gewinnen.**

Früh übt sich, wer später vielleicht einmal Tischlerin oder Dachdecker werden möchte. Genau deshalb hat das deutsche Handwerk den Wettbewerb „Kleine Hände, große Zukunft“ ins Leben gerufen. Auch die Handwerkskammer in Dresden, zuständig für die sächsische Landeshauptstadt und die Landkreise Görlitz, Bautzen, Meißen sowie Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, ermuntert Kinder, ihre kreativen Ideen im Bild festzuhalten. Angesprochen ist die Altersgruppe der Drei- bis Sechsjährigen. Der bundesweite Kita-Wettbewerb findet zum zwölften Mal statt.

**Eine Jury entscheidet über die Einsendungen**



Viele Kinder malen und gestalten gern. Bei dem Wettbewerb „Kleine Hände, große Zukunft“ ist genau diese Kreativität gefragt. Die Handwerkskammern wollen damit langfristig Interesse für Handwerksberufe wecken.

Symbolfoto: pixabay

Kinder in den Betrieben und die kreativen Plakate, die sie im Anschluss gestalten. Es ist eine abwechslungsreiche und kreative Gelegenheit, um den Wissensdurst der Kleinsten zu stillen. Und auch die Betriebe freuen sich, ihr Wissen schon an die Jüngsten weitergeben zu dürfen. Der Wettbewerb führt Kinder mit dem Handwerk zusammen – sie sind schließlich die Fachkräfte von morgen“, so Andreas Brzezinski, Hauptgeschäftsführer der Handwerkskammer Dresden. Er ermutigt deshalb auch Handwerksbetriebe, auf Kitas in ihrer Umgebung zuzugehen und die Kinder zu einem Betriebsbesuch einzuladen – Fachkräftewerbung für übermorgen. (an)

Er richtet sich aber nicht nur an Kindereinrichtungen, sondern explizit auch an Handwerksfirmen. Sie können Kitagruppen zum Besuch in die Werkstatt einladen und dem

Nachwuchs dabei ganz konkret zeigen, wie man mit Farbe und Holz, mit Metall oder Ton arbeitet. Am Ende sind die Kinder aufgerufen, ein großes

Poster zu gestalten, auf dem festhalten können, was sie besonders begeistert hat. Die fertigen Kunstwerke nimmt die Handwerkskammer Dres-

den bis zum 7. März 2025 entgegen. Von dort werden alle Poster an den Verein Aktion Modernes Handwerk weitergeleitet, später entscheidet eine

Jury aus Handwerksvertretern und Pädagogen, welche Arbeiten am Ende ausgezeichnet werden. Dem Landessieger winkt jeweils ein Preisgeld in

Höhe von 500 Euro. Zusätzlich stiftet die Handwerkskammer Preise für Teilnehmergruppen aus Ostsachsen. „Wir freuen uns wieder auf viele neugierige

Interessierte Erzieher können die Wettbewerbspakete bei der Handwerkskammer Dresden kostenfrei anfordern (E-Mail: stefi.piesch@hwk-dresden.de oder Telefon 0351 4640-963).  
web [www.amh-online.de/kita-wettbewerb/](http://www.amh-online.de/kita-wettbewerb/)

LAUSITZ-CENTER HOYERSWERDA  
25./26. OKTOBER  
10-16 UHR

#WHY!

KARRIERE  
MESSE

40 Teilnehmer präsentieren die Jobchancen in der Lausitz  
WIR SIND DABEI!

buero digitale

KONTAKT

Aktuelle Jobangebote findest Du unter [buero-digitale.de/de/deine-karriere](http://buero-digitale.de/de/deine-karriere)

WER WIR SIND

Wir sind ein junges Lausitzer Digitalunternehmen mit Sitz in Hoyerswerda. 20 Kolleginnen und Kollegen entwickeln und gestalten hier anspruchsvolle Digitallösungen für Unternehmen und die öffentliche Verwaltung.

WAS WIR BIETEN

Wenn dich spannende Digitalprojekte reizen und du in einem tollen Team arbeiten möchtest, dann bist du bei uns genau richtig! Als junges Unternehmen zeichnen uns Hands-On-Mentalität, flache Hierarchien und jede Menge Gestaltungsspielraum aus. Wir bieten flexible Arbeitszeit- und Office-Modelle (Präsenz, Hybrid, Home) und eine umfassende Palette an Weiterbildungen, Coachings und individuellen Karrieremöglichkeiten.

WEN WIR SUCHEN

**DX Designer, Developer, Projektmanager und Sales Manager** für spannende Digitalprojekte bei Industriekunden und Bundesbehörden.

Diakonie libera

KONTAKT

**Diakonie Libera**  
Ihre Ansprechpartnerin: **Frau Susan Scheunert**  
Mühlweg 6 | 02826 Görlitz  
Telefon 03581 387538  
[www.diakonie-libera.de](http://www.diakonie-libera.de)

WER WIR SIND

Bei uns steht der Mensch im Mittelpunkt.

Wir betreuen Kinder und Jugendliche und schaffen ihnen ein Zuhause.

Wir gehen Senioren helfend zur Hand und pflegen Bedürftige.

Wir ermöglichen Menschen mit Behinderung ein Leben in Selbstbestimmung.

WAS WIR BIETEN

- ✓ wertschätzende Arbeitsatmosphäre
- ✓ Weiterbildungsmöglichkeiten
- ✓ individuelle Dienstplanung
- ✓ regelmäßige Gehaltsanpassungen
- ✓ Einstiegsgehalt Fachkraft 3.381 €, Hilfskraft 2.820 €
- ✓ Kinderzuschlag 88,35 € pro Kind
- ✓ Fachkraftzulage 180 €, Hilfskraftzulage 150 €
- ✓ Jahressonderzahlung (1 Bruttomonatsgehalt)
- ✓ betriebliche Altersvorsorge
- ✓ Dienstrad

WEN WIR SUCHEN

Für unsere Altenhilfeeinrichtungen Laurentius-Haus und Haus Rosengarten, unsere Kita Nesthäkchen und unsere Behindertenhilfeeinrichtung Helen-Keller-Haus in Hoyerswerda suchen wir motivierte Mitarbeiter (Fach- und Hilfskräfte, FSJ, Ehrenamt, Praktikum, Ausbildung), die sich mit Herz und Hand für andere Menschen engagieren wollen.

SWH GRUPPE  
Versorgen. Bewegen. Begeistern.

KONTAKT

Aktuelle Stellen findest du unter: [www.swh-hy.de/karriereportal](http://www.swh-hy.de/karriereportal)

WER WIR SIND

In der kommunalen SWH Gruppe warten vielseitige Aufgaben auf dich. Mit uns versorgst du die Stadt mit Strom, begeisterst Gäste in den Wasser- und Sauna-Wohlfühlwelten, fährst die längste Limousine der Stadt, drehst die Regler für perfekten Kulturgenuß und arbeitest an der Zukunft beim Glasfaserausbau.

WAS WIR BIETEN

- ✓ Heimatnähe
- ✓ Aufgaben, die Spaß machen
- ✓ Meine Region nachhaltig voran bringen!
- ✓ Attraktive Konditionen
- ✓ Starkes Team
- ✓ Mein Hoyerswerda mitgestalten!

WEN WIR SUCHEN

Alle Stellen m/w/d

AZUBISTELLEN 2025/2026

- Industriekaufmann
- IT-Systemelektroniker
- Fachkraft im Fahrbetrieb
- Berufskraftfahrer
- Machatroniker
- Anlagenmechaniker
- Fachangestellter für Bäderbetriebe
- Koch
- BA-Student Public Management
- BA-Student Wirtschaftsinformatik
- BA-Student Betriebliches Ressourcenmanagement